

[COTE] Numéro diktyon : 73240

Vaticano, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana (BAV), Vat. copt., 009

Remarque :

Codex copticus (Bohairico sermone) et arabus

Equipe Référente :

[ParaTexBib](#)

Auteurs :

- Rédigé par : MUELLER Matthias
- Vérifié par : LORRAIN Agnès

Identifiants

Répertoire	Numéro	Url	Remarque
Vatican numérisation	Vat. copt. 009	Lien	

Contenu

Numéro	Folios	Siècle	Date	Support Principal	Remarque	Copistes, Possesseurs & Autres	Révision
1.A	001-19, 021-504	13	1270	Papier			

Témoins (28)

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
001	Annotationes	Annotatio anographica copistae					13	1270	Widmungsvermerk: im Namen eines Michael al-Hakîm abu Halîkah an das Antonius-Kloster in der Wüste von al-Arabah; Schreiber: Gabriel, geschrieben in der Kirche des hl. Mercurios in Kairo in Gegenwart des Stifters am 3. Barmanat 986 Märtyreraera, d.i. 5. Rajab al-Asam 668 (AH) = AD 1270	
002-2v	Eusebius Caesariensis	Ep. ad Carpianum	<ul style="list-style-type: none"> ● CPG 3465.1 ● PTB G11300 				13	1270		<p>Titulus initialis ⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ (Copt. trad.:Mit C)</p> <p>Incipit ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ (Copt. trad.: Ammonius, der Alexandr)</p> <p>Desinit ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ : ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ streiten, auf dass wir vor den Versuchungen erretten werden, währe</p>

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
016-19	Capitula librorum biblicorum	In Matth.: capitula					13	1270	Capitula-Liste ist Übersetzung des gr. Textes bei von Soden, 407-409 (Stichproben)	Incipit 1. Das Wissen über die Magoi) Desinit
019	Annotationes	Annotatio maior copistae					13	1270	f. 19v offenbar leer (nicht in VMR). f. 20 gehört zu un. prod. 3A, f. 20r offenbar leer (nicht in VMR) f. 21rv und 22r offenbar leer (nicht in VMR)	Textus
022v	Imagines	Imago picta					13	1270	Evangelist Matthäus vor thronendem Christus	(Vis. contenu) scène (Vis. position) pleine page

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
023-140v	Testamentum nouum	Euangelium sec. Matthaeum					13	1270	f. 141 leer	<p>Titulus initialis εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαίου (Copt. trad.: Evangelium nach Matthäus)</p> <p>Titulus finalis εὐαγγέλιον ζωῆς κατὰ Ματθαίου στιχοὶ ἑκατὰ κεφάλαια ἡμῶν ἐν εἰρήνῃ</p> <p>Stichometria et alia numerica cf. supra</p>
142-142v, 142v-143	Inuocationes copticae ante libros biblicos positae	Inuocatio ante Marcum euangelium posita					13	1270	Einleitung ist zweigeteilt. Recapitulationes sind eingeschoben, siehe unten. Koptische Seitenzählung beginnt wieder bei 1 auf f. 143r, nicht auf f. 142r!	<p>Incipit ΣΥΝΘΕΟΣ ΠΑΤΕΡ ΚΕ ΙΟΣ ΚΕ ΤΟ ΠΑΝΑΓΙΟΝ ἡμῶν ἄνθρωπον ἡμῶν uns die Hand reichen. ...)</p> <p>Desinit ὁμοῦς ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν < > ἡμῶν ἡμῶν : ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν : ermangeln und ob unserer Verfehlungen.)</p>

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
142v-143v	Recapitulationes, programmata et indices rerum biblicarum	Recapitulatio coptica de diuisione euangelii sec. Marc.					13	1270		<p>Textus Coptic text of the Coptic translation of the Gospel of Mark, containing a recapitulation of the content of the Gospel. (Copt. trad.: Friede Kapitel, deren Inhalt darin versammelt ist, ist: 48 grosse, 54 zur Mit</p> <p>Stichometria et alia numerica cf. supra.</p>

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
143v-145	Capitula librorum biblicorum	In Marc.: capitula					13	1270	Capitula-Liste ist Übersetzung des gr. Textes bei von Soden, 407-409 (Stichproben)	Incipit Coptic text (Copt. trad.: 48 Über...) Desinit Coptic text (Copt. trad.: 48 Über...)
145v	Imagines	Imago picta					13	1270	Evangelist Markus mit Erzengel Michael	(Vis. contenu) scène (Vis. position) pleine page
147-229v	Testamentum nouum	Euangelium sec. Marcum					13	1270	f. 230 leer	Titulus initialis ευαγγελιον κατα Μαρκος (Copt. trad.: Evangelium nach Markus) Titulus finalis ευαγγελιον ζωης κατα Μαρκος στιχος κεφαλεον (Copt. trad.:...) Stichometria et alia numerica cf. supra.
231-234v	Inuocationes copticae ante libros biblicos positae	Inuocatio ante Lucam euangelium posita					13	1270		Incipit Coptic text (Copt. trad.: Im N...) Desinit Coptic text (Copt. trad.: ihm.)

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
231v	Recapitulationes, programmata et indices rerum biblicarum	Recapitulatio coptica de diuisione euangelii sec. Luc.					13	1270		Textus Amen. Und die Anzahl seiner Kapitel nach der festgelegten Ordnung Stichometria et alia numerica cf. supra

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
231v	Prologi Librorum Biblicorum	In Luc.: argumentum copticum					13	1270		Textus ⲓⲥⲁⲙⲓⲛⲏⲧⲏⲛ ⲙⲉⲛⲧⲓⲕⲁⲛⲏⲧⲓⲛⲏⲧⲓⲛ ⲙⲉⲛⲧⲓⲕⲁⲛⲏⲧⲓⲛ ⲙⲉⲛⲧⲓⲕⲁⲛⲏⲧⲓⲛ ⲙⲉⲛⲧⲓⲕⲁⲛⲏⲧⲓⲛ (Copt. trad.: Er schrieb sein Evangelium in der Sprache der Griechen ihn Alexandria geschrieben habe. Und er ist 3000 Wörter.)
232-234v	Capitula librorum biblicorum	In Luc.: capitula					13	1270	Capitula verglichen mit der Liste bei von Soden, 409-411, direkte Übereinstimmung, daher Übersetzung aus dem Griechischen: f. 235v leer.	Incipit ⲙⲉⲛⲧⲓⲕⲁⲛⲏⲧⲓⲛ ⲙⲉⲛⲧⲓⲕⲁⲛⲏⲧⲓⲛ ⲙⲉⲛⲧⲓⲕⲁⲛⲏⲧⲓⲛ ⲙⲉⲛⲧⲓⲕⲁⲛⲏⲧⲓⲛ ⲙⲉⲛⲧⲓⲕⲁⲛⲏⲧⲓⲛ des heiligen Lukas, des Evangelisten. Er ist einer der 70 Jünger (der Desinit ⲙⲉⲛⲧⲓⲕⲁⲛⲏⲧⲓⲛ ⲙⲉⲛⲧⲓⲕⲁⲛⲏⲧⲓⲛ (Copt. trad: 93 Kleopas und sein Freund.)

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
235v	Imagines	Imago picta					13	1270	Evangelist Lukas mit Erzengel f. 236 fehlt.	
237-384v	Testamentum nouum	Euangelium sec. Lucam					13	1270	koptische Seitenzählung beginnt wieder bei 1 auf f. 237r	Titulus initialis ευαγγελιον κατα Λουκαν (Copt. trad.: Evangelium nach Lukas) Titulus finalis ευαγγελιον ζωης κατα Λουκαν σιχος βω κεφαλεον ρϥ εν ιρηνη τω Stichometria et alia numerica cf. supra.
238v	Imagines	Imago picta					13	1270	Evangelist Johannes als alter Mann, vor ihm Maria	(Vis. contenu) scène (Vis. position) pleine page
385v	Inuocationes copticae ante libros biblicos positae	Inuocatio ante Iohannem euangelium posita					13	1270	Nur Titulus vorhanden.	Titulus initialis ⲉⲩⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲟⲩ ⲟⲩⲁⲓⲛⲟⲩ ⲟⲩⲁⲓⲛⲟⲩ ϧⲁⲣⲁⲓ ⲟⲩⲁⲓⲛⲟⲩ ϧⲁⲣⲁⲓ ⲟⲩⲁⲓⲛⲟⲩ ⲟⲩⲁⲓⲛⲟⲩ (Copt. trad.: Im N

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
385v	Recapitulationes, programmata et indices rerum biblicarum	Recapitulatio coptica de diuisione euangelii sec. loh.					13	1270		<p>Textus ḥḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥ (Copt.trad.: Mit der Hilfe Gottes beginnen wir u Grosse Kapitel mehr als 20, zur Mitte gehörende 46, kleine sind es 2 Stichometria et alia numerica cf. supra</p>

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu
389v-504	Testamentum nouum	Euangelium sec. Iohannem					13	1270		Titulus initialis εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην (Copt. trad.: Evangelium nach Johannes) Titulus finalis εὐαγγέλιον ζωῆς κατὰ Ἰωάννην στίχος βυ κεφαλὸν ν εν ἱρηνῆ τω κ Stichometria et alia numerica cf. supra

Numéro	Folios	Siècle	Date	Support Principal	Remarque	Copistes, Possesseurs & Autres	Révision
2.B	020	13	1205				

Témoins (1)

Folios	Auteur	Oeuvre	Identifiant	Recension ou partie	BHG	Date Lit.	Siècle	Date	Commentaire	Contenu	Rev.	Biblio.
020v	Imagines	Imago picta					13	1205	Lt. Horner, Copt. Version NT North. Dialects I, Ixii, Papier dicker, daher später als Rest der Hs., Text ist allerdings datiert, daher muss Hs. vor 1205 geschrieben sein	Textus ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ Jesus Christus (der) Baum des Lebens(gr)/der Baum des Lebens(kop.) hat gesiegt. Gott, sei dem elenden Gôrgis barmherzig in der Zeit der heiligen Märtyrer 921 (d.i. 1205) (Vis. contenu) autre élément figuratif		